

کتاب مصور مفاهیم زبان ایما و اشاره ایتالیایی‌ها

منبع: دویچه وله
تهیه و تنظیم: داود خانی خلیفه محله

ایتالیایی‌ها، مردمان خوش صحبتی هستند؛ اما صحبت کردن به تنها یی برایشان کافی نیست و همواره ایما و اشاراتی جالب و عجیب را نیز رد و بدل می‌کنند که در میان سایر مردمان اروپایی کمتر دیده می‌شود.

"Se l'intendono"

علامتی برای نشان دادن اینکه دو نفر خیلی با هم نزدیک و رفیق هستند.



"Che peso!"

علامتی برای نشان دادن اینکه یک موضوع چقدر خسته کننده است.



"Me ne frego!"

وقتی یک ایتالیایی دستاش را از میانه گردن تا زیر چانه می‌کشد می‌خواهد به طرف مقابل بگوید: «به من ربطی ندارد».



خوشمزه

ایتالیایی‌ها در آغاز صرف غذا از این علامت استفاده می‌کنند که به معنی "خوشمزه بودن" غذا است.



© DW/M. Salehi

با دو معنی

این علامت دارای دو معنی کاملاً متفاوت است که در جمله فرد گوینده معنی مورد نظر مشخص می‌شود. معنی مثبت آن "خوششانسی" و معنی منفی آن "نشیمنگاه" است.



© DWM. Salehi

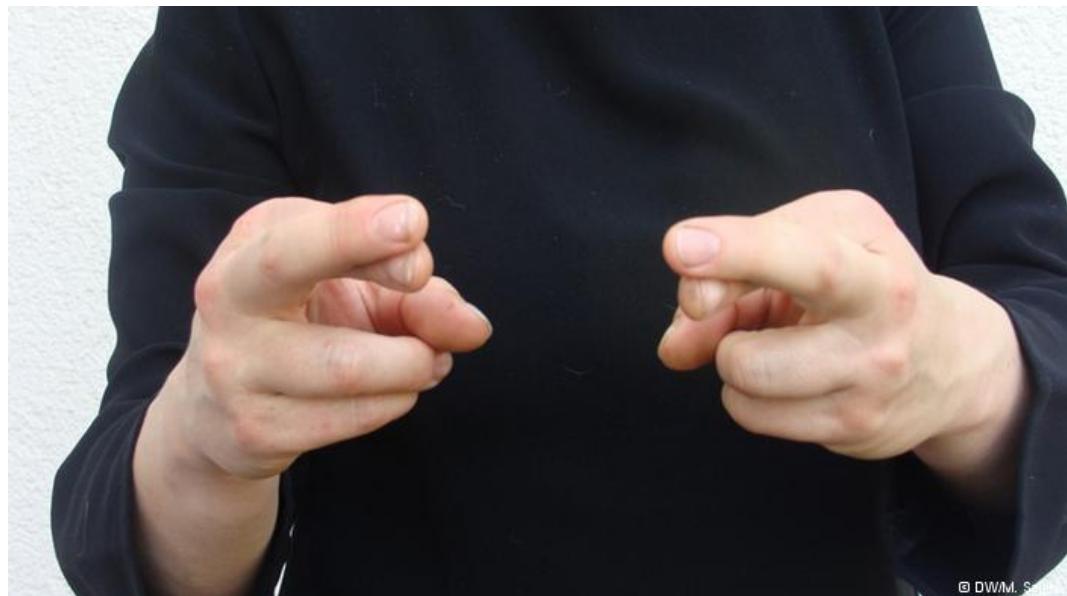
"گیرت بیارم می کشمت"

در گذشته بسیاری از علائم تنها در یک منطقه کاربرد داشتند. اما جالب اینجاست که بعد از تشکیل دولت مرکزی در سال 1861 علائم منطقه‌ای در سراسر ایتالیا فهمیده شدند و کاربرد پیدا کردند.



آرزوی شانس

قرار دادن انگشت میانی بر روی انگشت سبابه و همزمان فشردن انگشت شست به معنی داشتن آرزوی شانس و اقبال برای یک فرد است.



بریم غذا بخوریم؟

برخی علائم ایتالیائی‌ها حتی بین‌المللی هم شده‌اند. البته معلوم نیست تا چه حد علائم مردمان دیگر به فرهنگ ایتالیائی‌ها نیز راه یافته است.



© DW/M. Salehi

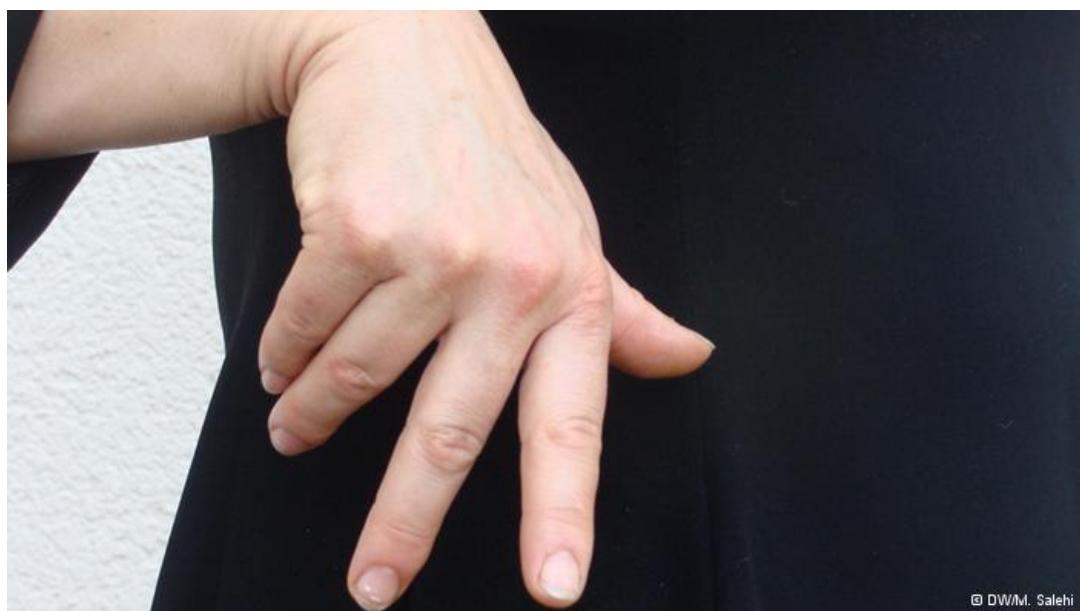
"بزن به چاک"

این علامت دارای بار منفی است و به طرف مقابل نشان می‌دهد که "باید برود".



"Rubare!"

علامتی که با حرکت نیم دایره‌ای انگشتان برای نشان دادن "به جیب زدن" و یا "دزد بودن" فردی بکار برده می‌شود.



"Un caffè?"

بریم قهوه و یا اسپرسو بنوشیم؟



© DW/M. Salehi

"Cornuto"

یکی از فحش‌های ایتالیایی‌هاست که به معنی "زنات با مرد غریبیه رابطه دارد".



"تلفن کردن"

از این علامت هنگامی استفاده می‌شود که فرصت گفت‌وگوی مفصل نیست و قرار تلفنی صحبت کردن گذاشته می‌شود.



"وقت تنگ است"

از عمر علامت‌هایی مثل "تلفن کردن" و یا "وقت تنگ است" که به ساعت مچی اشاره می‌کند چند ده سال بیشتر نمی‌گذرد. این امر نشان از زنده بودن فرهنگ ابداع علائم در ایتالیا دارد.



© DWM. Salehi

آدم خلاف کار

وقتی ایتالیایی‌ها به هنگام صحبت انگشت شست را بر روی صورت قرار داده و به طرف پایین بکشند موضوع بر سر یک آدم خلاف کار است.



© DW/M. Salehi